

Life Information News KOMAKI

3
2023

P1 ●Automated Response System: Komakiyama Concierge

P2 ●Mother/child Health Medical Checkup Calendar

P3 ●Information about medical examinations for adults

●Komaki Urban Development Promotion Plan

Primary Basic Plan

P4 ●Legal Consultation

●Next tax payment deadline: Mar 31 (Fri)

P5 ●Disaster Phone Message Service

P6 ●Regarding consultation about status of residence /

Notice regarding counseling for Foreigners

Automated Response System:



Komakiyama Concierge



Komakiyama Concierge is a easy-to-use automated response system that can answer your questions online.

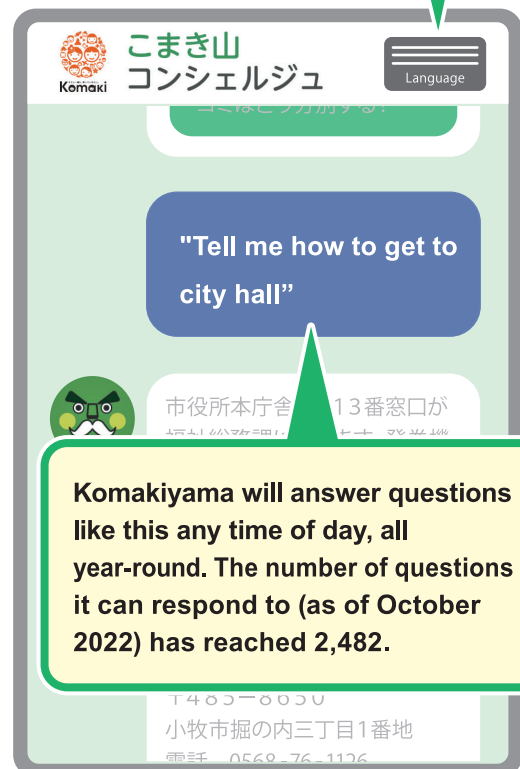
Using the automatic translation function of Google Translation, you can get a response to questions in 11 different languages.

Japanese, English, Simplified Chinese, Unsimplified Chinese, Korean, Spanish, Vietnamese, Indonesian, Portuguese, Tagalog and Nepali

Inquiries Public Relations & Public Information Section
TEL.0568-76-1107



Click here to
select your
language



Komakiyama will answer questions like this any time of day, all year-round. The number of questions it can respond to (as of October 2022) has reached 2,482.

Mother/child Health Examination Calendar

*Schedule may change or canceled for prevention of spread of Coronavirus.

| Type | Date | Venue | Reception Hours | Eligibility/Description/Application/etc. |
|--|--------------|---------------|-----------------|--|
| Health examinations for 4-month-old infants, dental examinations for mothers | Mar 7 (Tue) | Health Center | 13:05 to 14:15 | Born Nov 11 to 20, 2022 |
| | Mar 14 (Tue) | | | Born Nov 21 to 30, 2022 |
| Health examinations for 18-month-old infants | Mar 3 (Fri) | Health Center | 13:05 to 14:15 | Born Sep 1 to 10, 2021 |
| | Mar 10 (Fri) | | | Born Sep 11 to 20, 2021 |
| | Mar 17 (Fri) | | | Born Sep 21 to 30, 2021 |
| Dental examinations for children aged 2 years, 3 months | Mar 9 (Thu) | Health Center | 9:00 to 10:10 | Born Dec 1 to 15, 2020 |
| | Mar 16 (Thu) | | | Born Dec 16 to 31, 2020 |
| Health examinations for 3-year-old children | Mar 1 (Wed) | Health Center | 13:05 to 14:15 | Born Mar 1 to 10, 2020 |
| | Mar 8 (Wed) | | | Born Mar 11 to 20, 2020 |
| | Mar 22 (Wed) | | | Born Mar 21 to 31, 2020 |

*Those eligible were sent an examination card in advance. Please check the details on the card. *Make sure to wear mask and bring your Mother and Child Health Handbook and bath towel. *Please receive your checkup. If you are unable to attend for some reason, please contact the Health Center.

| | | | | | |
|---|--|---|----------------|--|----------------------|
| Baby food class (Initial Gokkun (swallowing) class) | Mar 1 (Wed) | Health Center | 10:00 to 11:00 | ●Eligibility: Guardians of children 4 months or older. Babies can participate too.●What to bring: Mother and Child Health Handbook, bath towel, tea and writing utensils.●Fee: 0 yen ●Application: Health Center | Reservation required |
| Baby food class (Later kami-kami (biting) class) | Mar 17 (Fri) | Health Center | 10:00 to 11:00 | ●Eligibility: Guardians of children 9 months or older. Babies can participate too. ●What to bring: Mother and Child Health Handbook, bath towel, tea and writing utensils. ●Fee: 0 yen ●Application: Health Center | Reservation required |
| Class for new moms and dads | Mar 12 (Sun) | Health Center | 10:00 to 11:30 | ●Eligibility: Komaki resident pregnant women with due dates in June, 2023 through September, 2023 and their husbands (woman can also participate alone) | Reservation required |
| | ●Content: Information about life with a baby, the role of the father, nutrition during pregnancy, practice holding baby doll and know your home-made flavor (measure salt concentration) *Subject to change ●What to bring: Mother and Child Health Handbook, writing utensils, soup for measuring salinity concentration (about 30cc), drinks and a bath towel for each one ●Fee: 0 yen ●Application: Please call Health Center to make a reservation. | | | | |
| Niko niko cavity prevention class | Mar 3 (Fri) | Komaki Jidokan Tel.0568-77-0906 | 10:00 to 11:15 | ●Eligibility: Nursing children (especially about one-year-old) ●Content: Consultation regarding worries about brushing teeth or teeth alignment ●What to bring: Mother and Child Health Handbook, toothbrush and bath towel ●Fee: 0 yen ●Applications: Komaki Jidokan | Reservation required |
| Baby visit | About 1 to 3 months after birth, a health contact or a veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.) | | | | |
| Grant Mother and Child Health Handbook | Mon through Fri (Excluding National Holidays and Year End/New Year Holidays) | Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3rd floor) | 9:30 to 17:30 | ●Content: A Public Health Nurse or a Midwife will hand out the Mother and Child Health Handbook. Please consult your anxiety and worry about pregnancy with us. ●What to bring: Pregnancy notification or medical certificate, Zairyu Card, My Number Card and a copy of the pregnant woman's bank book to receive financial help. | |
| Nursing counseling | Mar 7 (Tue) | Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3rd floor) | 10:00 to 12:00 | ●Fee: 0 yen ●Application: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3F) Tel.0568-71-8611 | Reservation required |
| | Mar 13 (Mon) | | 13:00 to 16:00 | | |
| | Mar 14 (Tue) | | 10:00 to 12:00 | | |
| | Mar 22 (Wed) | | 13:00 to 16:00 | | |
| | Mar 28 (Tue) | | 10:00 to 12:00 | | |
| Parenting, pregnancy and giving birth health counseling | Mar 3 (Fri) | Komaki Jidokan Tel.0568-77-0906 | 10:00 to 11:15 | ●Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional) ●Applications: Komaki Jidokan | Reservation required |
| Low-weight Infant Notice | Please submit the Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g. ●Submit: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center(Lapio 3F) or at the City Hall (Hoken Iryouka Division 1st F) | | | | |
| 1st Birthday Celebration | You will be send a questionnaire about 10 months after birth. Submit your questionnaire by the due date to receive a gift. ●Locations: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3F) or Jidokan in Komaki city. | | | | |

For more information,
please contact at right.

Inquiries

Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3rd floor) TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Information about medical examinations for adults

*Schedule may change or canceled for prevention of spread of Coronavirus.

▼Cancer screening, etc.

*Use the QR code below to apply from the Komaki City Website QR call the Health Center. *500 yen for people that are 70 or older, items without written prices are free

| | Type | Date | Venue | Eligibility/Fees/Application/etc. |
|------------------------------------|---|---|--|--|
| Individual examination (diagnosis) | Individual cervical cancer screening (Gynecological, visual and cytological screening) | ● Examination period Until Mar 31 (Fri). | Ob/Gyn clinics in Komaki City | ● Eligibility: Registered Komaki residents over 20 years old who applies to the chart below ● Fee: Cervical cancer screening: 1,000 yen / Cervical and uterus screening: 2,000 yen *Uterus examination is only for people determined to require the examination by the physician ● Applications: Persons applies to ① ② ③ in the eligibility chart below: Ob/Gyn clinics in Komaki City, Persons applies to ④ in the chart below: Please contact the Health Center in advance. |
| | Individual breast cancer screening (Mammography) | | Miwa Ladies Clinic / Komaki Daiichi Hospital | ● Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old those who applies to the chart below ● Fee: 1,500 yen ● Applications: Persons applies to ① ② ③ in the eligibility chart below: Miwa Ladies Clinic (TEL. 0568-76-2603), Komaki Daiichi Hospital (TEL. 0568-77-1301), Persons applies to ④ in the chart below: Please contact the Health Center in advance. |

| | | |
|-------------|---|--|
| Eligibility | ① Persons that have received a free coupon | ② Born before Jan 7, 1989 in odd numbered years |
| | ③ Born after Jan 8, 1989 in even numbered years | ④ Persons who didn't apply to ①, ② or ③ and did not receive the screening on FY2021. |

Regarding breast cancer (Mammography screening) / cervical cancer screening

Screening performed once every two years according to the Ministry of Health, Labour and Welfare's guidelines. Thank you for your understanding and cooperation.

Inquiries Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545



◀【Individual screening】
List of medical institutions
for cancer screening



Komaki Urban Development Promotion Plan Primary Basic Plan

Urban Development Promotion Plan Primary Basic Plan

The Basic Plan gives direction for urban development across eight years from FY2019 to FY2026 in Komaki City.

Basic Measure 3. Multicultural Symbiosis

Future Vision

We seek to live in a multicultural city where Japanese and foreign residents can live their best lives, irrespective of nationality, honoring basic human rights and understanding each other, deepening exchange and cooperating to help each other.

Development orientation 1 (specific actions)

Create an environment that facilitates the daily lives of foreign residents.

Development orientation 2 (specific actions)

Increase opportunities for Japanese and foreign residents to learn and act on each others' respective differences.

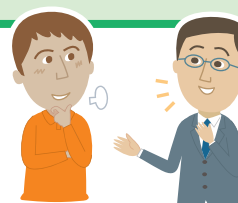
Progress by Index

| Index | Reference value | Direction aiming | FY2019 Actual value | FY2020 Actual value | FY2021 Actual value |
|---|-----------------|------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Proportion of Japanese residents with opportunities to interact with foreign residents in their daily lives | 33.3% (FY2017) | ↗ | 29.3% | 29.0% | 28.3% |
| Annual access count to the website for foreign residents | 2,614 (FY2018) | ↗ | 3,993 | 9,892 | 13,099 |

Inquiries Secretarial Policy Division TEL.0568-76-1105

Legal Consultation

You can receive legal consultation from lawyers.



| Day | Time | Venue |
|--|----------------|--|
| Wednesday / Friday | 13:30 to 16:30 | Conference Room 2, City Hall Main Building 2F |
| First Wednesday | 13:30 to 16:30 | Ajioka Community Center |
| Second Wednesday | 13:30 to 16:30 | Tobu Community Center |
| Feb, Apr, Jun, Aug, Oct, Dec Third Wednesday | 13:30 to 16:30 | Kitasato Community Center |
| Jan, Mar, May, Jul, Sep, Nov Second Monday | 10:00 to 13:00 | Conference Room 2, City Hall Main Building 2F |

- ▶ Appointment required. Please call the City Hall.
- ▶ Come 10 minutes before your appointment.
- ▶ Consultation at City Hall available with interpretation in Portuguese, Spanish or English.
- ▶ 30 minutes per session.
- ▶ The consultation fee is free.
- ▶ You can receive consultation only once per topic.
- ▶ The last Friday of each month is consultation about inheritance.

Inquiries Japanese: Civic Safety Division TEL.0568-76-1111 /
Foreign Language: Multicultural Symbiosis Promotion Room TEL.0568-76-1675

Next tax payment deadline: Mar 31 (Fri)

Pay promptly!

- National Health Insurance Tax (10th term)
- Nursing Care Insurance Fees (9th term)
- Late-Term Medical Insurance for the Elderly (8th term)

Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account. If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due. Payments for Municipal Tax etc., are available on the Smartphone App, PayB, PayPay and LINEPay.

*Persons using direct deposit to account cannot use payment by app.

Instructions are available on the website of the relevant website.



When you are unable to pay by the predetermined date due to decreased wages or other reason, consult with the Tax Collection Division. If the deadline passes, you will need to pay arrears (penalty for late payment).

If you are too busy during the day on weekdays to make your payment...

A tax payment service counter will be open every Sunday. (Except year end/New Years)

❶ The main building's second floor will be open to answer tax-payment related questions. Payments are accepted as well.

Hours ▶ Mar 12 (Sun) and Mar 26 (Sun) 8:30 to 17:15

❷ The main building's first floor will be open to pay taxes.

Hours ▶ Mar 5 (Sun), 12 (Sun), 19 (Sun), 26 (Sun) 8:30 to 17:15

❸ You can pay for payment notices with bar codes at convenience stores

*Only effective during the payment period.

*Certificates..... Tax payment certificates are available at the Tax Collection Division (2F^⑤).

Income tax certificates are available at the Municipal Tax Division (2F^③).

Inquiries Tax Collection Division TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

Disaster Phone Message Service

The disaster phone message service (171) is a service that can be used to verify if your family or friends are safe (whether injured or healthy) or contact them in case of a major earthquake. When a major earthquake occurs, it can be difficult to connect by phone with important people. Call 171 to leave a message or hear a message left for you by your family.



To record a message

1 Call **171**.

2 Listen to the guidance (Japanese).

「こちらは 災害用伝言ダイヤルセンターです。録音される方は①、再生される方は②、暗証番号を利用する録音は③、暗証番号を利用する再生は④をダイヤルしてください。」
 “This is the Disaster Phone Message Service. To record a message press ①, to play a message press ②, to record with a passcode press ③, to play a message with a passcode press ④.”

3 Press **1**.

4 Listen to the guidance (Japanese).

「被災地域の方はご自宅の電話番号を、または、連絡を取りたい被災地域の方の電話番号を市外局番からダイヤルしてください」
 “Press the phone number of the home number of the person in the affected area or of the person you wish to contact in the affected area starting with the area code.”

5 Persons that were affected by the major earthquake can press their own phone number. Other persons should press the phone number of the family or friend affected by the earthquake.

6 Listen to the guidance (Japanese).

「電話番号0XXXXXXXXの伝言を録音します。プッシュ式の電話機をご利用の方は数字の①を押してください。ダイヤル式の方はそのままお待ちください。なお、電話番号が誤りの場合、もう一度おかけ直してください。」

“A message will be recorded for phone number 0XXXXXXXX.

Persons using a push-tone phone can press ① to begin recording.

Persons using a pulse-dial phone can wait momentarily. If there is a mistake in the phone number, please hang up and call again.”

7 Press **1**.

8 Listen to the guidance (Japanese).

「伝言をお預かりします。ビップという音のあとに30秒以内でお話ください。お話が終わりましたら数字の⑨を押してください。」

“Recording your message. Please leave a 30-second message after the tone. When your message is complete press ⑨.”

9 “Beep!” Once you hear the sound, begin to speak your message.

Example: “This is Maria. The family is all safe and we have evacuated to Chuo Elementary School.

I will contact you once we are settled down.”

You can hang up at this point (the message has been recorded).

10 Press **9** to hear the guidance.

「伝言を繰返します。訂正されるときは数字の⑧を押してください。再生が不要な方は⑨を押してください。」

“Your message will be played back. To change your message, press ⑧. If you do not need to hear the message again, press ⑨.”

11 Press **9** and hang up the phone.



To listen to a message

1 Call **171**.

2 Listen to the guidance (Japanese).

3 Press **2**.

4 Listen to the guidance (Japanese).

5 Persons that were affected by the major earthquake can press their own phone number. Other persons should press the phone number of the family or friend affected by the earthquake.

6 Listen to the guidance (Japanese).

「電話番号0XXXXXXXXの伝言をお伝えします。プッシュ式の電話機をご利用の方は数字の①を押してください。ダイヤル式の方はそのままお待ちください。なお、電話番号が誤りの場合、もう一度おかけ直してください。」

“A message will be played for phone number 0XXXXXXXX.

Persons using a push-tone phone can press ① to begin recording.

Persons using a pulse-dial phone can wait momentarily. If there is a mistake in the phone number, please hang up and call again.”

7 Press **1**.

8 Listen to the guidance (Japanese) and the message.

「新しい伝言からお伝えします。」

“Messages will be played starting with the newest.”

Example: “This is Maria. The family is all safe and we have evacuated to Chuo Elementary School. I will contact you once we are settled down.”

この伝言は 〇日 午前/午後〇時〇分にお預かりしました。

お伝えする伝言は 以上です。

“This message was recorded on [DATE] at [TIME].

This is all of the messages.”

9 Hang up the phone.



Inquiries

Multicultural Symbiosis Promotion
Room TEL.0568-39-6527

Regarding consultation about status of residence (VISA)

You can consult about status of residence with the staff of the Nagoya Regional Immigration Bureau ("Nagoya Nyukan").



March and April consultation dates

| | | |
|--------------------|---|------------|
| Date/time | Mar 1 (Wed), Apr 5 (Wed) From 13:00, 14:00, 15:00, 16:00 | |
| Consultation hours | 45 min/group (1 or 2 persons) | Fees 0 yen |
| Venue | Komaki City Hall (Multicultural Symbiosis Promotion Room) It is possible to consult from home by phone or Zoom. | |
| Languages | Simple Japanese, Spanish, English, Portuguese (interpretation available) For other languages an automated interpreting device available. | |
| Application | Reservation required. Call the Multicultural Symbiosis Promotion Room at least two days before the consultation. | |

Some examples of things we can help you with:

- I was fired from my job. I'm looking for work. Can I change my status of residence?
- My wife will give birth to a child. Please tell me the procedures for applying for a status of residence for my child.
- I am a foreign student. I want to work in Japan after graduation. I will work as a full employee where I'm working part time now. Can I get a status of residence?

Notice regarding counseling for Foreigners

| Content | Divisions/Counters requiring interpretation | Place / Phone Number | Languages | Time (Monday to Friday) |
|---|---|--|--|--|
| <p>Please ask us if you do not understand letters from City Hall or how to stop the water service when moving.</p> <p>Various kinds of consultation</p> | Multicultural Symbiosis Promotion Room | City Hall Main Building, Komaki City Hall 2F ^① 0568-76-1675 | English, Spanish, Portuguese *Consultation available in Japanese as well *Various languages can be used for consultation using an automated interpreting device. | 9:00 to 17:00 (Closed 12:00 to 13:00) |
| Childcare Center Kindergarten | Nursery and Pre-school Education Division | City Hall Main Building, Komaki City Hall 2F ^② 0568-76-1130 | Portuguese Spanish | 9:00 to 17:00 (Closed 12:00 to 13:00) |
| Jidou Club Child Allowance | Child Policy Division | City Hall Main Building, Komaki City Hall 2F ^① 0568-76-1129 | Portuguese Spanish | 9:00 to 17:00 Not available sometimes (closed 12:00 to 13:00 and Wednesday) |
| Social Welfare | Welfare General Affairs Division | City Hall Main Building, Komaki City Hall 1F ^③ 0568-76-1126 | Portuguese Spanish | 9:00 to 16:30 (Closed 12:00 to 13:00) |
| National Health Insurance Medical Benefit Certificate | Hoken Iryouka Division | City Hall Main Building, Komaki City Hall 1F ^{⑨⑩} 0568-76-1123 | Portuguese Spanish | 9:00 to 17:00 (Closed 12:00 to 13:00) |
| Receive Mother and Child Health Handbook Parenting consultation | Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center | Lapio 3F 0568-71-8611 | Portuguese Spanish | 9:30 to 17:30 |
| Health Checkup Vaccination | Health Center | Health Center 0568-75-6471 | Portuguese Spanish | Present when there are mother child health medical checkup, etc. |
| COVID-19 vaccination related consultation | COVID-19 vaccination phone consultation | Only by phone 0568-48-7311 | Portuguese Spanish, English | 9:00 to 17:00 |
| COVID-19 vaccination reservation | COVID-19 vaccination reservation | Only by phone 0120-97-5727 (toll free) | Portuguese Spanish, English | 9:00 to 17:00 (it is possible to call on Saturdays, Sundays and holidays) |

Inquiries Multicultural Symbiosis Promotion Room TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (interpreters)

※Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.

Komaki Life Information



Edited
and
Published

Multicultural Symbiosis Division, Multicultural Symbiosis Promotion Room, Civic Life Department Komaki City Hall
3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650
Tel: 0568-39-6527 Fax: 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10821.html>

Printed on recycled paper for the sake of the environment. PRINTED WITH SOY INK Printed with soy ink for the sake of the environment.